

DIE 3 LÄNDERREGION • NATURPARK ZITTAUER GEBIRGE • OBERLAUSITZ • SACHSEN

Bilderbogen



COYBIN





99 760

Inf. Nr. 62.00



Vítejte

V kouzelných místech Oybin a Lückendorf, kde příjezd hostů se supěním ohlašuje stará parní lokomotiva, kde lidé opečovávají tradiční podstávkové domy po svých prarodičích, kde hostinští rozmazlují své hosty domácími lahůdkami jako štuperle nebo vlastnoručně upečeným kecaným koláčem, kde jsou hotely schouleně malé a pokoje v pensionech útulné jako doma.

Witamy

w urokliwych miejscowościach Oybin i Lückendorf, gdzie stary parowóz sapiąc ogłasza przybycie gości, ludzie pielęgnują tradycyjne domy przysługowe swoich dziadków, gospodarze rozpieszczają swoich gości domowymi przysmakami, takimi jak knedle »Stupperle« i własnoręcznymi wypiekami, hotele są przytulnie małe, a pokoje w pensjonatach bardziej kameralne niż w domu.

Burg & Kloster Oybin

Na mohutném skalním masivu, na kopci Oybin, trůní zřícenina starého hradu a kláštera. V někdejším kostele je možné zaslechnout tichý zpěv, jako by tu mniši stále ještě byli. Úchvatná kulisa, která již před staletími dávala křídla básníkům a malířům. Bratři Grimmové vyprávěli legendu o »panenském skoku«, Caspar David Friedrich maloval zříceninu. Romantici, dobyvatelé vrcholů i pozorovatelé krás země u nás mohou zažívat toto magické kouzlo 365 dnů v roce.

Na potężnym masywie skalnym góry Oybin wznoszą się ruiny starego zamku i klasztoru. W dawnym kościele słysząc cichy śpiew, jak gdyby mnisi nadal tu byli. Z góry roztacza się imponujący widok, który już przed wiekami inspirował poetów i malarzy. Bracia Grimm opowiadali tu legendę o dziewczycy, która rzuciła się w przepaść, a słynny Caspar David Friedrich namalował ruiny. Romantycy, zdobywcy szczytów i miłośnicy pięknych widoków mogą doświadczyć u nas tej tajemniczej magii przez 365 dni w roku.







Příroda tu vytváří pohádkové obrazy, krásnější než jakákoliv lidská fantazie. Jako »hrátky bohů« vytvářejí rozpukané skály nebeskou klenbu. Hned za Strážci lesní brány, Růžovými kameny a Skalní uličkou je Slunce doma. Zrána se probouzí nad českou Stolovou horou, putuje přes České středohoří a večer nad Hvozdem zase zapadá. Vychutnávat při pikniku hru světél nad kvetoucími loukami, zelenými korunami lesa a jemnými vrcholky kopců - to je naprosto mimořádný požitek z dovolené.

Děti se tu mohou schoulit ke skutečným ovečkám nebo navštívit »kdákající slepici«, »želvu« a »papouškai« ve skalní zoo - zvířecí skalní bytosti, které vytvořila sochařka příroda.

Natura tworzy bajkowe obrazy, piękniejsze niż jakakolwiek ludzka wyobraźnia. Jakby »plac zabaw dla Bogów« postrzępione skały tworzą niebiański krąg. Tuż za skałami Waldtorwächter, Rosensteine i Felsengasse mieszka słońce. Rano budzi się nad czeską Popową Skałą i wędruje nad Czeskim Średniogórzem, aby wieczorem zająć nad Hvozdem. Obserwacja gry światel nad kwitnącymi łąkami, zielonymi koronami lasów i łagodnymi kopami gór podczas pikniku stanowi przeżycie szczególnego rodzaju.

Dzieci mogą tu tulić się do prawdziwych owiec lub odwiedzić »wysiadującą kurę«, »zółwia« czy »papugę« w kamiennym zoo - zwierzęce postacie skalne z bajek wykonane przez rzeźbiarkę naturę.





Jaro, léto, podzim a zima – zasněně krouží – od prvních jemných sasanek na Jánských kamenech, přes nádherné kopretinové louky na Sommerbergu, přes švestkové štěstí na ovocné louce až po třpytivé sněhové krystalky na sáňkařské dráze na Hvozdu.

Nechat duši jen tak se houpat, aktivně putovat přírodou, vykonat cestu časem a zažít kulturu ve fascinujících kulisách – nezapomenutelné zážitky zde přichází v pohorkách, na kole, v lezeckých lanech nebo na lyžích.

Wiosna, lato, jesień i zima - połączone w tańcu - od pierwszych delikatnych róż krzewiastych na Johannissteinie, przez cudowne łąki pełne margerytek na górze Sommerberg oraz raj śliwkowy w sadzie po błyszczące kryształki śniegu na trasie saneczkowej na Hvozdzie.

Odpocznij od codzienności, bądź aktywny na łonie natury, wyrusz w podróż w czasie i przeżyj kulturę w fascynującym otoczeniu – niezapomniane chwile przeżywa się tu w butach turystycznych, na rowerze, na linach wspinaczkowych lub na nartach.



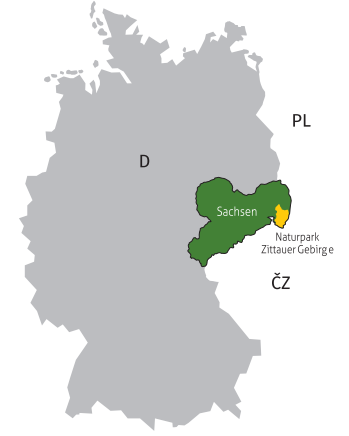




Putovat bez hranic po třech zemích Německa, Čech a
Polska – krajina, zasněná jako v pohádce, hrady a zámky
s láskou rekonstruované a jen pár skoků vzdálené.

Rusz w podróż bez granic po trzech krajach: Niemczech,
Czechach i Polsce, wśród krajobrazów jak z bajki.
Reprezentacyjne budynki, zamki i pałace zostały
pieczołowicie odrestaurowane i znajdują się w zasięgu ręki.





© 2020 | Gemeinde Oybin - Fremdenverkehrsbetrieb
 Hauptstraße 15, 02797 Kurort Oybin
 Konzept und Design: Beyer, Müller TI Oybin
 Fotos: England, Herford, TMGS Krone, Weise, Müller,
 Berthold, Sedláček
 Texte: Krone, Beyer
 Übersetzung: Hübnerova (ČZ)
 Lindenhayn-Fiedorowicz (PL)



Gemeinde **Oybin**
 Kurort Oybin und
 Luftkurort Lückendorf

oberlausitz.

www.oybin.com



Europäische Union. Europäischer
 Fonds für regionale Entwicklung.
 Evropská unie. Evropský fond pro
 regionální rozvoj.



„Gedächtnis in der Landschaft des Dreiländerecks“
 „Paměť v krajině Trojzemí“
 Projekt Nr.: 100260207